

GAJDOS PÁL ESZPERANTÓTANÁR

Sokan tanultak/tanulnak eszperantó nyelvet görögkatolikus diákok is, köztük sokan az én tanítványaim. Nekik és más érdeklődőknek is szánom az alábbi fordítást:

SZABAD-E AZ ISTENT DICSÉRNI – eszperantó nyelven?



Az ég és a föld, az ég és a föld mostan ünnepelnek.
Angyal és ember, angyal és ember vígan örvendeznek.

R) Krisztus született, Isten ember lett.
Angyalok dicsérik, királyok tisztelik,
pásztorok imádva, térdhajtva éneklük,
a nagy csodát hirdetik.

Isten igéje, Isten igéje testet vett magára.
A sötétséget, a sötétséget elűzte sugára.

R) Krisztus született...

Kis Betlehemben, kis Betlehemben nagy a vigalom ma.
Mert Isten fiát, mert Isten fiát szülte a Szűzanya.

R) Krisztus született...

Ég királyának, ég királyának angyalok szolgálnak.
És örvendeznek, és örvendeznek szent akaratának.

R) Krisztus született...

Kelet tájiról, kelet tájiról három király jött el.
Arany és mirha, arany és mirha s illatos tömjénnel.

R) Krisztus született...

Mi Krisztus előtt, mi Krisztus előtt térdeinkre esünk,
dicsőségéről, dicsőségéről imígy zengedezünk:

R) Krisztus született...

Ter' kaj ĉielo, ter' kaj ĉielo hodiaŭ kune festas.
Hom' kaj anĝelo, hom' kaj anĝelo kun gaja ĝoj' solenas!

R) Kristo naski-i-iĝis, Dio enkarni-iĝis,
kantás anĝeloj, omaĝas Lin tri reĝoj,
preĝas paŝtistoj, teren kliniĝas,
la miraklon disheroldas.

Verbo de Dio, Verbo de Dio en homa korpo venis.
Kaj la mallumon, kaj la mallumon Lia radio pelis.

R) Kristo naski-i-iĝis...

En Betlehemo, en Betlehemo aŭdiĝas nun jubilo.
Ĉar Dian Filon, ĉar Dian Filon naskis la Virgulino.

R) Kristo naski-i-iĝis...

Al Reĝ' de ĉiel, al Reĝ de ĉiel' anĝe-eloj servadas.
Pri Lia sankta vol' ili ĝojas, volon de Dio amas!

R) Kristo naski-i-iĝis...

Tri reĝoj venis, tri reĝoj venis el Fora-Oriento.
Kun oro, mirho, kun bonodora mirho kaj i-incenso.

R) Kristo naski-i-iĝis...

Ni antaŭ Kristo, ni antaŭ Kristo time adorkliniĝu.
Pri Lia gloro, pri Lia gloro tiel ni panegiru:

R) Kristo naski-i-iĝis...

